

# Österreich – Mehrsprachigkeit, muttersprachlicher Unterricht

## Bildungssystem in Österreich

BMUKK: Bildungswesen in Österreich

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/bw/index.xml>

Wikipedia: Bildungssystem in Österreich

<http://www.oead.at/bildungssystem>

OeAD: Das österreichische Bildungssystem

<http://www.oead.at/bildungssystem>

BIC: Grafik – Bildungssystem in Österreich

[http://www.bic.at/downloads/at/brftipps/0\\_1\\_bildungssystem\\_de.pdf](http://www.bic.at/downloads/at/brftipps/0_1_bildungssystem_de.pdf)

## BMUKK: Bildung und Schule

Beihilfen und Förderungen

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/befoe/index.xml>

Bildungswesen in Österreich

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/bw/index.xml>

LehrerInnendienstrecht

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/lehrdr/index.xml>

Projekte, Wettbewerbe und Initiativen

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/pwi/index.xml>

Schulentwicklung und Bildungsforschung

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/schubf/index.xml>

Schulrecht: Gesetze und Verordnungen

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/recht/index.xml>

Studien und Berichte

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/sb/index.xml>

Unterricht und Schule

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/index.xml>

## BMUKK: Muttersprachlicher Unterricht

Bosnisch, Kroatisch, Serbisch, Türkisch, Albanisch

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/muttersprachlicher-unterricht/index.xml>

Den ersten Schritt gehen wir gemeinsam. Eine Handreichung für SchulleiterInnen und LehrerInnen an Volksschulen zur Integration fremdsprachiger SchulanfängerInnen

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/8547/leitfaden\\_2003\\_01\\_23.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/8547/leitfaden_2003_01_23.pdf)

Deutsch als Zweitsprache & Alphabetisierung: Rahmencurriculum  
(Lehrstuhl DaF der Uni Wien, Institut für Weiterbildung der Wiener Volksbildung, AlfaZentrum für  
MigrantInnen der VHS Ottakring)  
[www.wien.gv.at/menschen/integration/rtf/rahmen-curriculum.rtf](http://www.wien.gv.at/menschen/integration/rtf/rahmen-curriculum.rtf)

Feiertage: Islam 2009-2011  
[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/17592/islamische\\_feiertage.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/17592/islamische_feiertage.pdf)

Feiertage: Griechisch-Orthodoxe 2010-2013  
[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/12275/orthodoxe\\_feiertage.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/12275/orthodoxe_feiertage.pdf)

Informationen zum muttersprachlichen Unterricht  
<http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/muttersprachlicher-unterricht/organisatorisches.xml>

SchülerInnen mit anderen Erstsprachen als Deutsch, Schulen mit muttersprachlichem Unterricht  
[http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/ba/andere\\_erstsprachen.xml#a1](http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/ba/andere_erstsprachen.xml#a1)

Schulen mit muttersprachlichem Unterricht im Schuljahr 2009/2010  
<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/14006/schulenmттunt0910.pdf>

Unterrichtsmaterialien für Muttersprachen-Unterricht Türkisch  
<http://www.ders.at/>

## **Bundesrecht**

Schulen, Wissenschaft, Kirche, Kultur, Sport  
<http://www.ris.bka.gv.at/UI/Bund/Bundesnormen/IndexBundesrecht.aspx?TabbedMenuSelection=BundesrechtTab#C7>

Schulen  
[http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70\\*&VonParagraf=0&ResultPageSize=100](http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70*&VonParagraf=0&ResultPageSize=100)

Schulverwaltung, Schulaufsicht  
<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f01&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schulorganisation  
<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f02&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schulerhaltung  
<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f03&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schulzeit  
<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f04&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schulpflicht  
<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f05&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schulunterricht  
<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f06&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schule und Kirche

<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f07&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Privatschulen

<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f08&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Minderheiten-Schulrecht

<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f09&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Schülerbeihilfen

<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f10&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

Sonstiges

<http://www.ris.bka.gv.at/Ergebnis.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Index=70%2f11&VonParagraf=0&ResultPageSize=100>

### **Informationsblätter des Referats für Migration und Schule**

Nr. 1/2010: Gesetzliche Grundlagen schulischer Maßnahmen für SchülerInnen mit anderen Erstsprachen als Deutsch: Gesetze und Verordnungen

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/6416/nr1\\_10.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/6416/nr1_10.pdf)

Nr. 2/2010: SchülerInnen mit anderen Erstsprachen als Deutsch: Statistische Übersicht 2001/02 bis 2008/09

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/8953/nr2\\_10.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/8953/nr2_10.pdf)

Nr. 3/2010: Spracherwerb in der Migration

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3720/nr3\\_10.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3720/nr3_10.pdf)

Nr. 4/2010: Auszug aus der Schulbuchliste 2011/12: Deutsch als Zweit-sprache – Muttersprachlicher Unterricht – Zweisprachige Wörter-bücher für den muttersprachlichen Unterricht

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/8962/nr4\\_10.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/8962/nr4_10.pdf)

Nr. 5/2010: Der muttersprachliche Unterricht: Statistische Auswertung für das Schuljahr 2008/09

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3720/nr5\\_10.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3720/nr5_10.pdf)

Nr. 6/2010: Lehrplanbestimmungen für Deutsch als Zweitsprache (DaZ) – Fachlehrpläne für den muttersprachlichen Unterricht – Unterrichtsprinzip „Interkulturelles Lernen“

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/15067/nr6\\_10.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/15067/nr6_10.pdf)

Sondernummer: Der muttersprachliche Unterricht in Österreich. Zehnjahresübersicht für die Schuljahre 1998/99 bis 2007/08

<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/18915/zehnjahresbericht.pdf>

### **Interkulturelles Lernen**

Interkulturelles Lernen: Unterrichtsprinzip

[http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/prinz/interkult\\_lernen.xml](http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/prinz/interkult_lernen.xml)

Interkulturelles Lernen: Lehrplanbestimmungen

[http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/prinz/interkult\\_lernen\\_lp.xml](http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/prinz/interkult_lernen_lp.xml)

## **Lehrpläne**

Lehrplan: AHS/HS Deutsch

<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/886/hs22.pdf>

Lehrplan „Muttersprachlicher Unterricht“: Volksschule

<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/17882/lehrplanvolkschule.pdf>

Lehrplan „Muttersprachlicher Unterricht“: Hauptschule, Polytechnische Schule und AHS-Unterstufe

<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/17883/lehrplansekundarstufe1.pdf>

Lehrplan „Muttersprachlicher Unterricht“: AHS-Oberstufe

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/17884/lehrplanahs\\_oberstufe.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/17884/lehrplanahs_oberstufe.pdf)

Lehrplanzusatz VS: Deutsch für Schüler mit nichtdeutscher Muttersprache

[http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3998/VS7T\\_nichtdeutsch.pdf](http://www.bmukk.gv.at/medienpool/3998/VS7T_nichtdeutsch.pdf)

## **DaZ und Interkulturelles Lernen**

Gesetze & Verordnungen

<http://daz.eduhi.at/index.php?TITEL=DaZ+und+Interkulturelles+Lernen&artikel=1&kthid=10972>

Deutsch als Zweitsprache

<http://daz.eduhi.at/index.php?kthid=10405>

Interkulturelles Lernen

<http://daz.eduhi.at/index.php?kthid=10976>

Österreichs Schulportal für DaZ und Interkulturelles Lernen

<http://daz.schule.at/>

Schulaktion *Interkulturalität und Mehrsprachigkeit – eine Chance!*

<http://www.projekte-interkulturell.at/page.aspx?ID=36>

Schulberatungsstellen für MigrantInnen bei den Landesschulräten/beim Stadtschulrat für Wien

<http://www.bmukk.gv.at/medienpool/16615/sbmkurz.pdf>

Sprachkurse: Integrationsgutscheine, Wiener Sprachgutscheine

<http://www.wien.gv.at/amtshelfer/dokumente/integration/foerderungen/gutschein.html>

<http://www.deutsch-integrationskurse.at/integrationskurs-gutscheine.html>

Sprich mit mir

<http://www.sprich-mit-mir.at/>

Zeitschrift Trio: Für Einsatz im mehrsprachigen Unterricht

<http://www.trio.co.at/>

## **DaZ und Interkulturelles Lernen – Mehrsprachigkeit**

[http://daz.schule.at/index.php?modul=themen&top\\_id=6685](http://daz.schule.at/index.php?modul=themen&top_id=6685)

Mehrsprachigkeitsdidaktik: Vortrag von Prof. Hans-Jürgen Krumm, Video

<http://bildungstv.bildungsthemenvortraege/1783/mehrsprachigkeitsdidaktik>

21. Februar: Internationaler Tag der Muttersprache

[http://lehrmittelboutique.net/download/alle-downloads-mainmenu-26/cat\\_view.html](http://lehrmittelboutique.net/download/alle-downloads-mainmenu-26/cat_view.html)

<http://volksgruppen.orf.at/kroatenungarn/aktuell/stories/46331/>

Schulaktion: „Interkulturalität und Mehrsprachigkeit – eine Chance!“

<http://ikl.bmukk.gv.at/>

Sprachsteckbriefe

<http://www.sprachensteckbriefe.at/>

Mehrsprachige Kinder- und Jugendbücher

<http://www.buch-mehrsprachig.at/>

KIESEL – Kinder entdecken Sprachen

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?page=bereich.php?bereich=8-tree=24](http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=8-tree=24)

Janua Linguarum

<http://jaling.ecml.at/>

Sprachförderzentrum Wien

<http://www.sfz-wien.at/>

Der Mensch als Sprachwesen – das Gehirn als Sprachorgan

[http://www.hueber.de/seite/pg\\_beitrag\\_heft38\\_fsd\\_ftb](http://www.hueber.de/seite/pg_beitrag_heft38_fsd_ftb)

Wem nützt oder schadet Zweisprachigkeit? (Ingrid Gogolin)

<http://www.erzwiss.uni->

[hamburg.de/Personal/Gogolin/cosmea/core/corebase/mediabase/foermig/website\\_gogolin/dokumente/publikationen/Bildungssprache.pdf](http://www.erzwiss.uni-hamburg.de/Personal/Gogolin/cosmea/core/corebase/mediabase/foermig/website_gogolin/dokumente/publikationen/Bildungssprache.pdf)

Rolle der Muttersprache im pädagogischen Alltag

[http://www.treffpunkt-daz.de/uber\\_mich/spracherwerb\\_6.html](http://www.treffpunkt-daz.de/uber_mich/spracherwerb_6.html)

Mehrsprachigkeit – Bildungschance und Bildungsrisiko

<http://paedagogik-news.stangl.eu/178/mehrsprachigkeit-zwischen-bildungschance-und-bildungsrisiko>

Elterninfo: Mehrsprachigkeit

<http://www.sprachpraevention.ch/content-n26-sD.html>

Elternbrief: Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, Deutsch und die Familiensprache?

<http://www.ifp.bayern.de/materialien/elternbriefe.html>

Sprache und Politik

<http://www.politik-lernen.at/content/site/gratisshop/shop.item/105689.html>

Netzwerk Sprachenrechte

<http://www.sprachenrechte.at/>

Europäisches Fremdsprachenzentrum (EFSZ) des Europarats in Graz

<http://www.ecml.at/>

**Mehrsprachigkeit und Sprachenlernen**

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/ba/sprachenpolitik.xml#toc3-id10>

Bildungsstandards

<http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/ba/bildungsstandards.xml>

Bildungsstandards für Englisch auf der 8. Schulstufe

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?page=bereich.php?bereich=13-tree=231](http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=13-tree=231)

Deutsch als Fremdsprache: Kultur und Sprache

<http://www.kulturundsprache.at/>

Deutsch als Fremdsprache: Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD)

<http://www.osd.at/>

Europäische Kommission: Mehrsprachigkeit

<http://europa.eu/languages/>

Europäisches Spracheninnovationssiegel (ESIS)

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?page=bereich.php?bereich=2-tree=6](http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=2-tree=6)

Europäisches Sprachenportfolio (ESP)

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?page=bereich.php?bereich=1-tree=3](http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=1-tree=3)

Europäischer Tag der Sprachen (ETS)

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?page=bereich.php?bereich=5-tree=21](http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=5-tree=21)

Die lange Nacht der Sprachen

<http://www.bmukk.gv.at/europa/lnds/index.xml>

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?lnk=gers](http://www.oesz.at/sub_main.php?lnk=gers)

Kompetenzbeschreibungen für weitere Fremdsprachen

[http://www.oesz.at/sub\\_main.php?page=bereich.php?bereich=13-tree=231](http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=13-tree=231)

LEPP-Länderbericht

[http://www.coe.int/t/dq4/linguistic/Source/Austria\\_CountryReport\\_final\\_DE.pdf](http://www.coe.int/t/dq4/linguistic/Source/Austria_CountryReport_final_DE.pdf)

LEPP-Länderprofil

[http://www.oesz.at/download/publikationen/Themenreihe\\_4.pdf](http://www.oesz.at/download/publikationen/Themenreihe_4.pdf)

LEPP-Konferenzbericht

[http://www.oesz.at/download/publikationen/fokus3\\_web.pdf](http://www.oesz.at/download/publikationen/fokus3_web.pdf)

Schüler/innen mit anderen Erstsprachen als Deutsch

[http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/ba/andere\\_erstsprachen.xml](http://www.bmukk.gv.at/schulen/unterricht/ba/andere_erstsprachen.xml)

Sprachenpolitische Abteilung des Europarates

[http://www.coe.int/t/dq4/linguistic/default\\_en.asp](http://www.coe.int/t/dq4/linguistic/default_en.asp)

Standardisierte, kompetenzorientierte Reifeprüfung

<http://www.bifie.at/neue-reifepruefung>

UNESCO: Languages and Multilingualism

<http://www.unesco.org/en/languages-and-multilingualism/>

voXmi – Voneinander und miteinander Sprachen lernen und erleben

<http://www.voxmi.at/>